

Inhalt

IVA KRATOCHVÍLOVA/NORBERT RICHARD WOLF Statt eines Vorworts: Ansätze zu einer sprachwissenschaftlichen Quellenkunde	9
--	---

Grundsätzliches

NORBERT RICHARD WOLF Korpora in der Korpuslinguistik	17
LUDWIG M. EICHINGER Der durchschnittliche Linguist und die Daten. Eine Annäherung	27
ILKA MINDT Methoden der Korpuslinguistik: Der korpus-basierte und der korpus-geleitete Ansatz	53
JOHANNES SCHWITALLA Probleme beim Erstellen und Auswerten gesprochensprachlicher Korpora	67
WILFRIED SCHÜTTE Korpora gesprochener Sprache im IDS und ihre Bearbeitung — von der Aufnahme über Dokumentation und Transkription zur Datenbankrecherche	75
HANS WELLMANN Korpuskontrollierte Lexikographie. Erhebungen zum Lernerwörterbuch	87
ANNETTE KLOSA Chancen und Probleme korpusgestützter Lexikografie. Am Beispiel deutschsprachiger Online-Wörterbücher	103
SABINE KROME Die deutsche Gegenwartssprache im Fokus korpusbasierter Lexikographie. Korpora als Grundlage moderner allgemeinsprachlicher Wörterbücher am Beispiel des WAHRIG Textkorpus ^{digital}	117
HANS ULRICH SCHMID Zur Korpusbildung für ein Projekt über ‚osthochdeutsche‘ Schreibsprachen	135
ALMUT KÖNIG Sprachatlas als Korpus. Am Beispiel des JuSUF	143
RALF ZIMMERMANN Die bayerische Dialektdatenbank BAYDAT als Korpus	151

Das DeuCze-Korpus

VERONIKA KOTŮLKOVÁ	
Was lässt sich aus einem Parallelkorpus über ‚lassen‘ erfahren:	
Zur Kausativität im Deutschen und Tschechischen	161
IVA KRATOCHVÍLOVÁ	
Analysen in Spezialkorpora: Die <i>würde</i> -Konstruktion in narrativen Texten	171
GABRIELA RYKALOVÁ	
Komposita mit Partizip als zweiter Konstituente. Eine korpusgestützte Analyse	179
PETER STAHL	
DeuCze als Diskussions- und Publikationsforum	187

Projektdokumentationen

HANA BERGEROVÁ	
Zum Nutzen korpusbasierter Untersuchungen für eine adäquate lexikographische Beschreibung von Phraseologismen. Eine Fallstudie zu <i>sein Mütchen kühlen</i>	197
VLASTIMIL BROM	
Parallelfassungen spätmittelalterlicher historiographischer Texte (lateinisch, tschechisch, deutsch) als Quellen für die kontrastive Sprachbetrachtung	207
EVA CIESLAROVÁ	
Bin ich ein Gegenstand? Eine Korpusanalyse ausgewählter Phraseologismen mit dem Konzept des Gegenstandes	217
AGNES GOLDHAHN	
Wissenschaftstexte kontrastiv: Korpusdesign	229
TOMÁŠ KÁŇA	
Synthetische substantivische Diminutive im Tschechischen und ihre strukturellen Entsprechungen im Deutschen	235
JAROSLAV KOVÁŘ	
Korpora — endlich eine linguistische Fachhilfe für die literarischen Übersetzer?	243
ALENA KOVÁŘOVÁ	
Zum vokalisierten /r/ in deutschen Präfixen	249
JIŘINA MALÁ	
Phraseologismen zum Ausdruck der Emotionalität. Eine Untersuchung mit Beispielen aus Text-Korpora	255
HANA PELOUŠKOVÁ	
Zu deutschen ‚es-Konstruktionen‘ und ihren tschechischen Äquivalenten	265

JANA VALDROVÁ	
Stilwandel im Spiegel der Korpusanalyse: Paarformen bei Personenbezeichnungen	275
LENKA VAŇKOVÁ	
Stimme und Emotionen: Zur metasprachlichen Kommentierung der Stimmvarianz in Romanen. Methodologische Vorüberlegungen für korpusbasierte Untersuchungen	283
DIANA ADAMOVÁ	
Linguistic Aspects of Yeats's Poetry in English and Czech Corpora	293
MARKÉTA JOHNOVÁ	
Gender Stereotypes in Chatroom. A Linguistic Analysis of Computer-Mediated Communication	297
LUCIE KUČEROVÁ	
Editing Oral History	303
JOSEF MOLNÁR	
Bearbeitung der Ausgangsdaten für das DeuCze-Korpus	307
JAN VOMLELA	
On Reference of Articles in English Text	313
Register	317